

## IV Coloquio Argentino de Estudios sobre el Libro y la Edición

### La trama, el libro y la red

Valeria Lagunas<sup>1</sup>

[lagunasva@gmail.com](mailto:lagunasva@gmail.com)

Analia De Matteo<sup>2</sup>

[analiadematteo@gmail.com](mailto:analiadematteo@gmail.com)

Facultad de Artes. Universidad Nacional de La Plata

La Plata, Argentina

**Resumen:** En el marco de los estudios culturales, este trabajo se propone reflexionar acerca de las producciones editoriales independientes en las que el libro impreso es protagonista, y sus circuitos de distribución son exclusivamente las ferias. Los cruces y encuentros que se producen en ellas son el espacio de circulación de los libros pero también, y fundamentalmente, una red de socialización de editores, escritores, diseñadores, ilustradores y artistas que proponen *otra política estética* para el diseño, desplazándose de la funcionalidad del mercado. Consideramos estas prácticas como una herramienta emancipadora del entramado de colectivos sociales.

La crisis sanitaria producida por la pandemia en 2020, imposibilitó la realización de estos encuentros, tanto la organización de ferias como el habitual funcionamiento de las editoriales se vio alterado. Asimismo se abrieron nuevos interrogantes en torno a la reconfiguración de los modos de producción y especialmente de circulación y distribución de las ediciones y prácticas artísticas de estos colectivos gráficos. ¿Es posible replicar el encuentro en redes? Más allá de la venta en línea ¿cómo podemos cruzarnos? ¿Cómo se recrea el encuentro material de cuerpos y libros? ¿Se puede recrear?

---

<sup>1</sup> Valeria Lagunas es profesora adjunta del Taller de Diseño en Comunicación Visual 1C y jefa de trabajos prácticos de la cátedra Integración Cultural 2, Facultad de Artes de la Universidad Nacional de La Plata. Actualmente integra el equipo de investigación *Diseños del disenso*, Instituto de Historia del Arte, FDA, UNLP. Trabaja como diseñadora independiente, y desde 2015 en la editorial Papel Cosido de la FDA, UNLP.

<sup>2</sup> Analia De Matteo es profesora jefa de trabajos prácticos del Taller de Diseño en Comunicación Visual 1C y jefa de trabajos prácticos del Taller de Diseño en Comunicación Visual 2-5C, Facultad de Artes de la Universidad Nacional de La Plata. Actualmente integra el equipo de investigación *Diseños del disenso*, Instituto de Historia del Arte Argentino y Americano (IHAAA), FDA, UNLP. Trabaja como diseñadora independiente, y desde 2008 en el área de diseño de la Dirección de Comunicación Institucional de la UNLP.

En este trabajo nos proponemos reflexionar sobre estas y otras preguntas partiendo del análisis de *Charco editora artesanal*. La editorial, radicada en la zona sur del conurbano bonaerense, se caracteriza por producir libros ilustrados de autoras y autores contemporáneos y artistas locales. Impresos con técnicas de grabado y encuadernación artesanal. Eligen cuidadosamente los contenidos y son parte de todo el proceso de producción y materialización del objeto libro.

**Palabras clave:** libro; ediciones artesanales; grabado; estética; política

#### IV Coloquio Argentino de Estudios sobre el Libro y la Edición

##### **La trama, el libro y la red**

**Valeria Lagunas** Facultad de Artes. Universidad Nacional de La Plata

[lagunasva@gmail.com](mailto:lagunasva@gmail.com)

**Analia De Matteo** Facultad de Artes. Universidad Nacional de La Plata

[analiadematteo@gmail.com](mailto:analiadematteo@gmail.com)

**Resumen:** En el marco de los estudios culturales, este trabajo se propone reflexionar acerca de las producciones editoriales independientes en las que el libro impreso es protagonista, y sus circuitos de distribución son exclusivamente las ferias. Los cruces y encuentros que se producen en ellas son el espacio de circulación de los libros pero también, y fundamentalmente, una red de socialización de editores, escritores, diseñadores, ilustradores y artistas que proponen *otra política estética* para el diseño, desplazándose de la funcionalidad del mercado. Consideramos estas prácticas como una herramienta emancipadora del entramado de colectivos sociales.

La crisis sanitaria producida por la pandemia en 2020, imposibilitó la realización de estos encuentros, tanto la organización de ferias como el habitual funcionamiento de las editoriales se vio alterado. Asimismo se abrieron nuevos interrogantes en torno a la reconfiguración de los modos de producción y especialmente de circulación y distribución de las ediciones y prácticas artísticas de estos colectivos gráficos. ¿Es posible replicar el encuentro en redes? Más allá de la venta en línea ¿cómo podemos cruzarnos? ¿Cómo se recrea el encuentro material de cuerpos y libros? ¿Se puede recrear?

En este trabajo nos proponemos reflexionar sobre estas y otras preguntas partiendo del análisis de *Charco editora artesanal*. La editorial, radicada en la zona sur del conurbano bonaerense, se caracteriza por producir libros ilustrados de autoras y autores contemporáneos y artistas locales. Impresos con técnicas de grabado y encuadernación artesanal. Eligen cuidadosamente los contenidos y son parte de todo el proceso de producción y materialización del objeto libro.

**Palabras clave:** libro; ediciones artesanales; grabado; estética; política

En las últimas décadas en Argentina, como también en varios países latinoamericanos y de otros puntos del globo se fueron gestando de manera constante y creciente múltiples proyectos editoriales independientes<sup>3</sup> de impronta local donde los modos de edición y producción rompen con la lógica de consumo del mercado editorial tradicional dominado por las grandes corporaciones transnacionales.

El modelo de producción capitalista empobrece la sensibilidad a partir de las industrias de consumo que tienden a homogeneizar la vida. La crisis social y cultural que atraviesan las sociedades tienen que ver en parte con un sistema económico sustentado en la competencia y el individualismo.

“Al ser un sistema dominado por un ánimo de lucro sin otro fin que él mismo, la economía liberal ofrece un aspecto nihilista cuyas consecuencias no son únicamente el paro y la precarización del trabajo, las desigualdades sociales y los dramas humanos, sino también la desaparición de las formas armónicas de la vida, la evaporación del encanto y del gusto de la vida en sociedad (...)” (Lipovetsky G., 2015: 7)

En el ámbito de las editoriales independientes se teje una red de socialización de editores, escritores, diseñadores, ilustradores y artistas que proponen *otra política estética* para el diseño, desplazándose de la funcionalidad del mercado. Se vincula lo independiente con los espacios por donde circulan estas producciones, a diferencia de lo masivo o convencional que circula por las grandes vías de las industrias culturales, lo

---

<sup>3</sup> Para un análisis más profundo del concepto “editoriales independientes” véase Badenes D. y Stedile Luna V. (comp.) (2019). Cap 1 La Edición imperfecta. En: *Estado de feria permanente. La experiencia de las editoriales independientes argentinas 2001 - 2020*. La Plata: Club Hem.

independiente se mueve en circuitos más reducidos. Consideramos estas formas de sociabilidad donde se valoran las relaciones que se establecen por el vínculo, el intercambio y el interés común como una herramienta emancipadora del entramado de colectivos sociales.

Si la edición artesanal es pensada como un gesto político, una vía alternativa a los modos imperantes del mercado editorial, nuestro interés parte de situar la mirada en las producciones de pequeñas editoriales locales, sus modos de producción desde el armado hasta la venta. Lo artesanal permite jugar con las reglas. Las editoriales autogestivas deciden dónde distribuir sus libros de ediciones acotadas.

El trabajo se enmarca en el proyecto de investigación *Diseño del Disenso*<sup>4</sup> y plantea un acercamiento al estudio de las ediciones independientes y autogestivas, su circuito de circulación en las ferias Edita y Tranza de la ciudad de La Plata y que se expande en su convocatoria a todo el país. (Sin descuidar también otras ferias de la región AMBA–CABA).

El equipo está conformado íntegramente por diseñadoras y diseñadores en comunicación visual (diseñadores gráficos), docentes de la cátedra Taller de Diseño en Comunicación Visual de la carrera del mismo nombre de la Facultad de Artes de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP). El trabajo es abordado en subgrupos particularizando el análisis en subtemas: fanzines, ediciones feministas, libros objeto, fotolibro y ediciones que se encuentran en una zona imprecisa de clasificación.

El estudio plantea el análisis de un corpus mínimo de editoriales como señalamos anteriormente con algunas características en particular (*Estampa feminista, In bocca al lupo, Liquen, Milena Caserola, Ekthe, Madreselva, Club del Prado, Profundo ediciones, y Ausencia editora, Kalos, El fuerte, Charco*).

Este equipo estudia las editoriales artesanales que tienen una pequeña escala y una gran proximidad con el libro físico, un vínculo sumamente estrecho y amoroso. El presente trabajo hace foco en *Charco editora*. Nos interesa especialmente, por sus características, por su particular “modo de hacer” que dificulta determinar especificidades disciplinares. Y por supuesto por sus libros, donde concluye o mejor dicho se concentra la atención cómo un punto importante de llegada y nuevo punto de

---

<sup>4</sup> Proyecto de investigación del Instituto de Historia del Arte Argentino y Americano (IHAAA). FDA. UNLP.

salida, que son también nuestro objeto de estudio. Obra colectiva y transdisciplinar. “Qué cosa maravillosa es un libro.”<sup>5</sup> (Sagan C., 1980). Un texto no es un libro. Un libro puede no tener texto, “Un libro no es un estuche de palabras, un saco de palabras, un soporte de palabras.” (Carrión, 1974). Es una máquina, una tecnología, “un invento anónimo” de hace más de dos mil años<sup>6</sup>, tan incorporado y naturalizado su uso que desconocemos al códice como un gran invento.

Nos interesa lo paratextual, lo que hace que un texto sea libro, su valor *performático*. Lo que sucede desde el momento del encuentro y tiene que ver con su constitución física, la interacción de todos los actores que constituyeron la obra a través del contacto del libro con el lector. Diseñar es editar el paratexto, hacer que un texto mute en libro.

¿Cuántas historias nos cuenta un libro artesanal? ¿Es un libro de fragmentos? ¿Cómo recorrerlo? ¿Qué sentidos despierta al leerlo?

### **Un objeto cultural**

Los libros ilustrados de *Charco* son expresiones del trabajo colectivo. En la propuesta editorial María Eugenia Lenardón y Laura Aluan Canselo valorizan la multiplicidad de voces, los libros artesanales, los libros objeto. Cada pequeña parte de la construcción de la obra tiene un significado y se complementa con la otra, las ilustraciones, los textos, las tapas, los soportes materiales, los colores y las personas involucradas forman una conjunción particular: “(...) para nosotras, todes son autoras y autores, no hay alguien que ilustra<sup>7</sup> y alguien que escribe. Partir desde ese lugar de paridad, dar el lugar, hace la diferencia.” (Eugenia)<sup>8</sup> Desjerarquizar los roles. Romper la tradicional mirada logocéntrica, la idea del libro cómo envase del texto. Tanto imagen cómo diseño y texto se conforman en la construcción de un proceso de idas y vueltas generando un producto

---

<sup>5</sup> Carl Sagan sobre los libros. Fragmento original de la serie Cosmos, episodio 11: The Persistence of Memory (1980), subtítulo al español <https://www.youtube.com/watch?v=oQ2aHkwUa1E> [20 de marzo de 2021]

<sup>6</sup> En *El infinito en un junco* Vallejos (2020) refiriéndose al origen del libro asigna la aparición de los primeros códices entre los siglos I a IV. El *Códice de Dresde* es de 1050 y es el libro impreso más antiguo escrito en América que se conserva. (Borsuk, 2020: 266).

<sup>7</sup> En el ámbito de la ilustración editorial es una lucha histórica por el reconocimiento de los ilustradores cómo autores de las imágenes. Tradicionalmente se ha considerado sólo al escritor como autor de un libro, salvo casos de artistas muy reconocidos, incluso en libros donde prima la ilustración con respecto al texto. Con los perjuicios que esto acarrea, la dificultad para el cobro de regalías y reimpressiones.

<sup>8</sup> Las opiniones de Laura Aluan Canselo y María Eugenia Lenardón citadas en el presente artículo pertenecen a una entrevista realizada en línea por las autoras, 8 de agosto de 2021.

colectivo. Las editoras coordinan y acompañan el trayecto. Como nos da a entender Laura: "...publiqué algunos libros con el método industrial, y en la búsqueda no solo de autogestionarme sino también de publicar de otra manera, conozco a Euge". Eugenia, diseñadora de indumentaria, y con experiencia en el oficio de encuadernación manual y participación en proyectos artesanales colectivos; Laura, del área de las artes visuales, grabadora y con experiencia en el ámbito editorial como ilustradora. Es un "diálogo de muchos" (Jaluf Z., 2004) donde la transdisciplinariedad no solo implica el encuentro de grabado, diseño, literatura, ilustración, música, sino el borramiento de la especificidad disciplinar profesional de quienes intervienen de manera amateur y en el desarrollo de un oficio. Se democratiza el conocimiento y la actividad.

Los proyectos se inician de múltiples maneras; una de ellas es a partir del interés de una persona que ilustra o escribe y busca establecer un acercamiento a la editora; de esta manera Charco promueve el intercambio entre otras que ilustran o escribe provocando un diálogo mediante el intercambio entre ambos autores. Invitándoles a conocer sus obras, acompañando y estableciendo acuerdos de los procesos de trabajo como proceso colectivo de creación. Este trayecto si bien es largo y puede llevar hasta casi un año de trabajo, es dinámico y se establece todo el tiempo entre autores y autoras. En un comienzo solo eran autoediciones, editaban sus propios contenidos.

Un ejemplo de proyecto colectivo, el que presenta mayor multiplicidad de voces que desarrolló la editorial es el libro *Colectibe*. El nombre es con b de Berazategui, reforzando el valor local, el anclaje regional. A partir de una idea de Laura y Eugenia cuando participaron en la feria del libro municipal de Berazategui "Librarte" 2018, invitaban a las personas que circulaban a colocar una palabra en una urna. Luego entregaron ese corpus poético, alrededor de 100 palabras, a Claudio Szapiel que le dio forma narrativa agregando conectores y generando sentidos a ese extenso cruce de palabras sueltas. Junto a Andrea Arévalo realizaron los grabados que forman la obra. A las múltiples voces se suman las múltiples manos que moldearon la obra, se evidencian en las diferentes técnicas de impresión, el interior en linóleo y las serigrafías de las tapas en cartulina kraft. Un libro que tiene cuerpo y volumen, con un lomo de 2cm. y cierre artesanal de encastre en contratapa.

Cada libro es acompañado de un *bonus*, en general son impresos que acompañan a la edición con diferentes formatos y características gráficas de acuerdo a la propuesta

conceptual (editorial). Así en el libro *De Amuletos y Supersticiones* se puede elegir entre una pata de conejo, un ekeko, un trébol de cuatro hojas, impreso en litografía. En otras publicaciones encontramos estampas, tarjetas que aparentan ser polaroids o tickets, taumatropos ilustrados, incluso una obra auditiva a la que se accede mediante un código QR.

*Charco* edita libros artesanales, libros-objeto, libros donde la ilustración es protagonista. La materialidad nos cuenta, su formato, proporciones, su tamaño ya nos “dice” algo diferente. Al tocar las tapas enteladas la lectura empieza con el tacto, la sensación. Al entrar al libro la navegación no siempre es lineal, de izquierda a derecha, de arriba hacia abajo. A veces, cómo en *Colectibe*, la horizontalidad prima y se interrumpe cada tanto con “algo que tapa” la imagen y debe desplegarse hacia arriba o abajo. Implica lo performático en el hecho de leer, su navegación necesita un lector activo y predispuesto a entender la propuesta que rompe con la normalidad preconcebida del concepto libro. Nos recuerda a las propuestas de las vanguardias, al libro simultáneo de Sonia Delaunay<sup>9</sup>. Y más acá en el tiempo a Ulises Carrión que en 1974 escribe refiriendo al arte nuevo de hacer libros “el arte nuevo sabe que el libro es un objeto de la realidad exterior, sujeto a condiciones objetivas de percepción, intercambio, consumo y utilización”. Carrión expresa múltiples cualidades que se despliegan no sólo en la edición del libro, sino también en sus modos de lectura cuando el libro entra en contacto con el lector:

“el lenguaje del arte nuevo es radicalmente diferente del cotidiano. Desatiende las intenciones, la utilidad, y se vuelve sobre sí mismo, se investiga a sí mismo, en busca de nuevas formas, de series de formas, que den nacimiento a, se acoplen con, se despliegan en, secuencias espacio-temporales”. (Carrión U., 1974).

Los libros de *Charco* son numerados, convirtiéndose en algo único a pesar de ser realizados en serie. Las ediciones son reducidas, 200 ejemplares, contando en cada obra con imágenes originales. Además de ser un objeto artístico en su calidad de libro encontramos estampas, grabados en su factoría. Ilustraciones en xilografías y / o la tapa impresa en serigrafía. Atraviesan innumerables procesos artesanales. Todo se realiza en

---

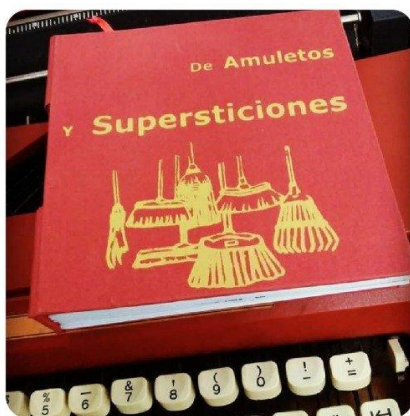
<sup>9</sup> En 1913, el escritor Blaise Cendrars y la pintora Sonia Delaunay unieron sus fuerzas para crear el primer libro “simultáneo”, una obra híbrida escrita en verso libre bajo la forma de una balada.

el taller: corte de hojas, entelado de tapas, ilustraciones, grabados, estampas, guillotinado y ensamble, numeración, sellado, encuadernación, cosido y pegado. Los libros son artesanales no solo porque el proceso de producción se ve atravesado por múltiples oficios sino además porque cada edición presenta una materialidad diferente.

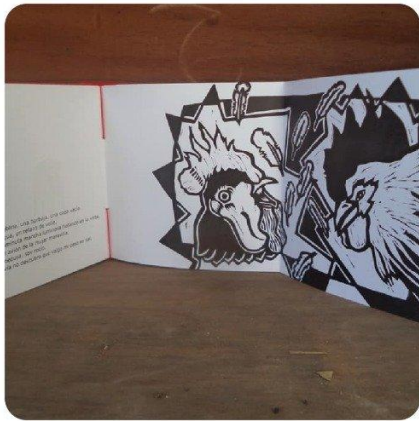
Desde la proyección inicial el diseño es un proceso artesanal. La forma se encuentra con ensayo y error. Bocetos a mano, poco uso de software específico, incorporándose *Indesign* en algunos casos hacia el final con el diseño ya definido para la impresión. La morfología de estos libros implica papeles doblados, formatos irregulares con páginas desplegadas que necesitan desde su concepción un maquetado y ensayo en papel.

En el caso de *De Amuletos y Supersticiones* (De La Cuesta y Lenardón, 2019) el formato del libro es 13 x 13 centímetros, pero al abrirlo nos encontramos que la página de la izquierda es de menor tamaño (10,5) y la imagen de la página impar está oculta, es necesario desplegar la página hacia la derecha para ver la imagen, de esta forma duplica su largo y tiene un pliegue en la mitad.

La navegación del libro implica un lector activo, que se involucre. Debe atravesar la experiencia de inmersión, entender su mecanismo, manipular para “leer” imágenes, texto formato, plegado y poder avanzar y/ o retroceder. “Un libro es una secuencia de espacios. Cada uno de esos espacios es percibido en un momento diferente: un libro es también una secuencia de momentos.” (Carrión U., 1974).





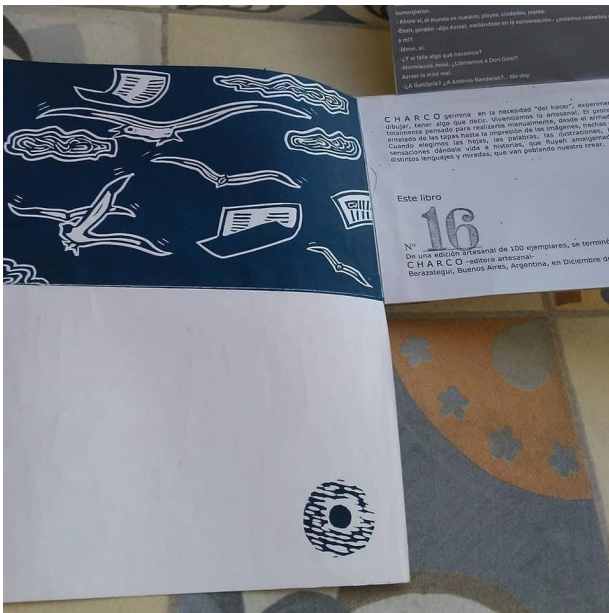


**De amuletos y supersticiones**, 2019, De La Cuesta, Macarena: ilustraciones, grabados e impresión y María Eugenia Lenardón: textos. Es un libro objeto, de tapas en cartón entelado, impresas en serigrafía, 200 ejemplares numerados. Es llamativa su encuadernación de ojal, el lomo deja al descubierto los pliegos de papel y los hilos quedan a la vista.

Encontrarse con el libro como volumen, con un cuerpo, su presencia, su identidad despierta sensaciones indispensables en la experiencia humana, es el contacto sensible que cautiva al lector y decide qué “mirar”. Es a partir de ese contacto estrecho donde el libro se ofrece, donde el objeto cobra sentido. El libro físico comunica, narra en su manipulación. “Un libro, en su forma más pura, es un fenómeno de espacio y tiempo y dimensionalidad que es único en sí mismo. Cuando damos vuelta una página, la página anterior pasa a ser parte de nuestro pasado y nos enfrentamos a un nuevo mundo.” (Dick Higgins, 1972)

El libro *Colectibe* (Arévalo y Szapiel, 2020) es un extenso recorrido de dos metros de largo, plegado en formato acordeón, donde cada página invita a transitarlo y detenerse. En sus páginas se disponen los grabados impresos en cartulina encapada a una tinta, de color azulado, obras de Claudio de un lado, y morado del otro, estampadas por Andrea. El lector se sumerge en un mundo de imágenes ficcionadas.





**Colectibe**, 2020, Ilustraciones de Claudio Szapiel [@claudioszapiel](#) y Andrea Arevalo [@patagonia11](#), 200 ejemplares numerados. Es un libro objeto, con estampas originales realizadas con grabado en relieve por los autores. Está compuesto en su totalidad por grabados, con tapas impresas en serigrafía. El libro cerrado mide 16 x 10 cm. Encuadernación en acordeón, desplegado alcanza 2 metros de largo.

El catálogo de la editora es producto de varios cuerpos puestos en acción que, a partir de su diversidad potencian el valor de su identidad polifónica. En el trabajo hecho a mano el cuerpo está presente en todo el proceso, es la ontología de lo artesanal, un



compromiso total desde la elección del material, el contacto con el papel, su manipulación, tomar los cuadernillos y coserlos, que hace al libro diferente.

La diversidad de propuestas de las obras constituyen la identidad del catálogo. Lo singular, lo poético habitan en él. Una urdimbre mixta, multicolor y multiforme, deja ver un sistema conceptual donde importan cada una de las partes. La estética de la editorial se va delineando con cada proyecto, proponiendo un entrelugar entre el diseño, el arte y la comunicación.



Muestra del catálogo de Charco Editora <https://charcoeditora.empretienda.com.ar/>

## **Las ferias. Lugar de encuentro**

El editor artesanal lleva adelante una idea propia que pone en juego un tipo de cultura editorial, un tipo de concepto de autor y un perfil. No solo debe conocer un oficio, sino especialmente elegir cuáles son los lugares de circulación de las obras. Ariel Fleischer, editor de *Kalos*, dice:

hacer “un libro en forma artesanal es un gesto político: lo artesanal es la medida de lo humano ante la presión de los procesos industriales. Reivindicar otras formas del hacer, retomar viejos o distintos caminos, pensar opciones alternas y salidas comunitarias son algunos de los intereses que nos interpelan desde nuestro lugar como editores”.

Una feria editorial independiente está inserta en una red de relaciones dentro del ecosistema del libro, cada una tiene sus particularidades, no solo de circulación, temáticas y rentabilidad sino que es concebida como un espacio de encuentro y complicidad para pensar soluciones en conjunto. Con su carácter colectivo las ferias son los escenarios de construcción de redes sociales que no solo permiten la circulación de ediciones sino el encuentro de un conjunto de editoriales, que así también como el libro, necesitan del contacto físico para “ser” y “aprender”. Allí se dan los más estrechos vínculos, entre saberes, oficios donde la socialización es la fuerza que sostiene cada una de las producciones y donde se proyectan las estrategias a futuro.

Desde su origen en 2017, *Charco* comenzó a circular en ferias de encuadernadores y artistas gráficos locales pero fue en *EDITA* en La Plata en el año 2019 donde se hicieron más visibles. Anteriormente había transitado por las ferias de la *UNQ* (Universidad Nacional de Quilmes) y la *UNAJ* (Universidad Nacional Arturo Jaureche de Florencio Varela). Circularon por Tranza en 2019 y en varias Migra. Su participación en la *FED* (Feria de Editoriales Independientes) en 2020, abrió un espacio infinito de cruces, considerada una de las ferias de mayor circulación de Buenos Aires y donde expondrán sus obras también durante este año. La *FED* nació en 2013 con la intención de generar un espacio donde las pequeñas editoriales se encuentren una vez por año. Un espacio donde se puede hablar cara a cara de libros, de su contenido y su materialidad.

## Aspo y reinventarse

“A las ferias no las reemplaza nada.”

Laura Aluan Cansello

20 de marzo de 2020. Con la fecha alcanza hoy para situarse en el contexto pandémico por covid-19. En un comienzo esperar hasta que termine, en algunas actividades se activó una especie de pausa. Luego la prolongación del encierro y de las medidas de cuidado obligaron a reconfigurar las actividades, todas. La editorial *Charco* no estuvo exenta.

Es persistente reforzar el rasgo de identidad de pertenecer al conurbano sur. Se explica el énfasis de las editoras en señalar la localía del emprendimiento porque configura movimientos particulares hacia centros urbanos de mayor tamaño y la dependencia para algunas actividades tanto de CABA cómo de La Plata. Se traduce en la dificultad para adquirir algunos materiales específicos en los comercios de cercanía. En la necesidad de dividir la producción en los talleres en la casa de cada una, siguen produciendo pero cambió el modo, en lugar del encuentro real el trabajo colectivo comenzó a ser por plataformas en línea, virtual. Las tareas de impresión también se repartieron.

“Los editores independientes apuestan por una forma diferente de hacer las cosas. Buscan un compromiso distinto con la sociedad, y se preocupan por la manera de reflejar el lugar y las comunidades en las que habitan”. (Hawthorne, 2017: 15). A tal punto importa lo regional que en una actitud disruptiva y lúdica se incorpora un aparente error ortográfico en el nombre del libro *Colectibe* con b de Berazategui, aclaran y provoca asombro.

Durante el aislamiento, en lugar del encuentro real el trabajo colectivo comenzó a ser por plataformas en modalidad virtual. La agenda de las ferias también cambió. La falta de encuentros provocó la necesidad de agruparse con “editores *amigues*”. De esta necesidad, y de reuniones virtuales surge una agrupación de cuatro editoriales que realizan actividades en conjunto (*Charco Editora, Ediciones Kalos, Amauta & Yaguar y El Vendedor de Tierra*). En los encuentros por Youtube que llaman “La gráfica que habla” reflexionan sobre sus experiencias y desafíos, sus modos de producción,

estrategias, difusión y canales para llegar a sus lectores y a un nuevo público en el aislamiento.

Incorporaron la utilización de redes también para promocionar las publicaciones, mostrar la trastienda de producción, el proceso de impresión, visibilizar la obra y los autores y las autoras, a través de vivos de *Instagram*. Participaron en entrevistas, por ejemplo del canal de *Youtube* de la *Biblioteca del Congreso de la Nación*.

Participaron en algunas ferias que se realizaron en línea cómo *Finde* (Feria de Industrias Creativas y Producción Cultural de la Prov. de Buenos Aires) y la Municipalidad de Berazategui propició convenios con librerías vecinas para la venta y distribución.

Por la ausencia de ferias, debieron organizarse e incorporar la venta por redes sociales y medios de pago digitales. A través de un proyecto de la *Secretaría de Cultura de la Municipalidad de Berazategui* recibieron asesoramiento de la cooperativa *El Maizal* que les permitió definir y realizar la tienda nube, armar un catálogo completo y detallado. Un espacio nuevo virtual. Organizar las entregas, aprender y armar envíos.

Otra actividad que incorporan, son los *Talleres de edición artesanal* que consistían en cuatro seminarios en línea. Actividad que anexan a su quehacer como editorial. Se deja ver una actitud generosa en relación a la socialización de saberes, el acompañamiento de otros.

La experiencia de la pandemia implicó una gran organización y transformación. El desafío de incorporar medios no habituales para las editoras pero no significaron una transformación en la esencia y características del proyecto editorial ni de la propuesta. Los libros no se modificaron. Potenció el uso de las redes sociales para paliar la falta de encuentros, facilitando incluso encuentros más dificultosos que no podrían haberse realizado en la presencialidad con personas de otras provincias. De esta manera el libro objeto no es devorado. El libro utiliza las redes para expandirse y adquiere un espacio multiseccional. No muta, no es anfibio. Es contado, se concibe, se entreteje, se comenta, se alimenta, se expande y aumenta en el entorno digital.

### **Reflexión para terminar**

¿Cómo serán las estrategias de acción en un futuro inmediato? ¿Qué tipos de relaciones cobran vida en estas obras? Suponemos continuarán fusionando las dos maneras de

crecimiento del proyecto editorial (circulación en ferias- presenciales-, seminarios virtuales, venta online).

El libro artesanal a la manera de *Charco* necesita de otredades para ser, se concibe colectivamente. Las condiciones privativas y la falta de encuentros por ausencia de ferias aceleró un proceso de organización y digitalización que no había sido una necesidad para las editoras aunque era un tema pendiente. El libro físico con sus características ha sido modificado en su logística pero no en relación a su producción con los “tiempos charco”, ni en su esencia conceptual, ni en su morfología.

En este momento las ferias comienzan a activarse. A comienzos de octubre se realiza la *FED 21*. Se lee en redes la emoción por su proximidad, la necesidad de juntarse, de verse sin mediaciones tecnológicas, en Laura y Eugenia y en un sinfín de editores. En cada encuentro surgen nuevos proyectos. Libros que se presentarán en vivo. Charlas en línea, en directo, y presenciales, vivos desde las ferias, nuevos modos de hacer, modalidades mixtas. Anfibias.

## **Bibliografía**

Badenes, Daniel y Verónica Stedile Luna (comps.), *Estado de feria permanente. La experiencia de las editoriales independientes argentinas 2001 - 2020*, primera edición, La Plata, Club Hem, Filosurfer, 2019, pp. 324.

Borsuk, Amaranth, *El libro expandido. Variaciones, materialidad y experimentos*, primera edición, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Ampersand, Comunicación & Lenguajes, 2020, pp. 298.

Carrión, Ulises, *El arte nuevo de hacer libros*, quinta edición, La Plata, Barba de Abejas, Pequeña abeja, 2019, pp. 32.

Friera, Silvina, “El fenómeno de los editores artesanales”, *Cultura y Espectáculos, Página 12*, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, 3 de agosto de 2019.

Hawthorne, Susan, *Bibliodiversidad. Un manifiesto para la edición independiente*, primera edición, Buenos Aires, La marca editora, Bibliodiversidad, 2018, pp. 120.



Higgins, Dick, *A Book About Love & War & Death*, primera edición, Vermont, Something Else Press, 1972, pp.239.

Jalluf, Zalma, “Diseño. Diálogo de muchos”, *Tipográfica*, nro. 63, 2004, pp. 10-15.

Lipovetsky, Gilles y Jean Serroy, *La estetización del mundo. Vivir en la época del capitalismo artístico*, primera edición, Barcelona, Anagrama, 2015, pp. 416.

Nieto, María Laura y Paula Siganevich, *Activismo Gráfico. Conversaciones sobre diseño, arte y política*, primera edición, Buenos Aires, Wolkowicz editores, 2017, pp. 200.

Vallejo Irene, *El infinito en un junco. La invención de los libros en el mundo antiguo*, primera edición, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Siruela - Grupal, Biblioteca de Ensayo, 2019, pp. 452.

### **Fuentes electrónicas**

AA.VV., *La gráfica que habla. Parte 1*, 26 mayo de 2020, [https://www.youtube.com/watch?v=a15\\_df9BVi4](https://www.youtube.com/watch?v=a15_df9BVi4) [23 de marzo de 2021].

AA.VV., *La gráfica que habla. Parte 2*, 13 de junio de 2020, <https://www.youtube.com/watch?v=Oqhvmwt3kuo> [23 de marzo de 2021].

González Prandi Alejo, newsletter *Único*. Newsletter sobre editoriales artesanales. <https://unico.substack.com/archive?sort=new>

Lenardon, M. Eugenia y Laura Aluan Canselo, *Charco editora*, 2 de octubre de 2018, <https://www.instagram.com/charcoeditora/?hl=es-la> [20 de septiembre de 2021].

——— Charco editora, 2020, <https://charcoeditora.empretienda.com.ar/>, [20 de septiembre de 2021].

Jesica Stecco, *Edición de Bolsillo*, Capítulo 6. Charco editora. Laura Aluan Canselo, 11 de junio 2021, <https://www.youtube.com/watch?v=ALtmLpM8pB4>, [20 de septiembre de 2021].

Sagan, Carl, serie Cosmos, episodio 11: The Persistence of Memory (Fragmento), 1980, subtulado al español .<https://www.youtube.com/watch?v=oQ2aHkwUa1E>, [5 de marzo de 2021].